



**High Pressure**



**Brugervejledning**  
TJEP High Pressure sømpistoler



**Manual for**  
TJEP High Pressure nailguns



**Bruksanvisning**  
TJEP High Pressure rakbandad spikpistoler



**Bruksanvisning**  
TJEP High Pressure rettbådede spikerpistoler



**Bedienungsanleitung**  
TJEP High Pressure Streifenagler



**Manuel d'utilisation pour**  
cloueurs haute pression TJEP

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)



Dansk .....	4
English.....	8
Svenska.....	12
Norsk .....	16
Deutsch .....	20
Français.....	24



**Inden dette værktøj tages i brug er det vigtigt, at alle der skal betjene værktøjet læser sikkerhedsmanualen og den tekniske specifikation omhyggeligt. Begge bør opbevares sammen med værktøjet. Ved spørgsmål, kontakt forhandleren af værktøjet.**

## Sikkerhedsforskrifter

Læs og lær alle sikkerheds- og betjeningsforskrifter omhyggeligt før TJEP sømpistol (herefter: pistol) tages i brug. Følg omhyggeligt alle sikkerhedsforskrifter. Ved ikke at følge alle sikkerhedsforskrifter, kan du skade dig selv eller andre.

Hold altid pistolen uden for børns og uvedkommendes rækkevidde. Pistolen er farlig i hænderne på en ikke kyndig person.

Må kun anvendes til sømning i træ el. materialer med lignende eller mindre hårdhed.



Anvend altid sikkerhedsbriller, når pistolen er i brug. Er der andre personer i arbejdsområdet, skal disse også anvende sikkerhedsbriller.

Benyt altid høreværn, når pistolen er i brug. Gælder også andre personer i arbejdsområdet.

Fjern altid slangen fra pistolen, når pistolen ikke benyttes, før vedligeholdelse samt før fejl undersøges.

### Rengøring og vedligehold

Prøv af og til om alle møtrikker, skruer og dele er fastspændte.

Renlighed og smøring er vigtigt. Rengør dagligt pistolen, og oliér slagstiftkanalen let. Brug kun syrefri olie beregnet til trykluftpistoler.

Arbejd aldrig med en pistol, der ikke er 100 % i orden. Pistolen må kun repareres af sagkyndige personer.

## TJEP pistol

Anvend kun pistolen til det, den er specificeret til. Leg aldrig med pistolen og ret aldrig pistolen mod egen eller andres person, ej heller hvis den ikke er ladet.



Hold pistolen væk fra kroppen under betjening, således at hoved og krop ikke kan udsættes for fare ved et eventuelt tilbageslag forårsaget af fejl i energitilførsel eller hårdt underlag.

Anvend kun de af producenten specificerede stifter/dykkere (herefter: søm) og reservedele, da der ellers er risiko for uheld med personskade til følge.

Pistolens sikring må aldrig ændres eller fjernes. Sikringen må aldrig sættes ud af kraft, da dette kan resultere i utilsigtet afskydning, med efterfølgende personskade.

Vær opmærksom på arbejdspladsens forhold. Pistolen kan skyde igennem tynde emner eller sømmet glide af, hvis der sømmes tæt ved kanten, og derved skade en anden person. Anvend kun pistolen på emnet. Hold aldrig tæt ved næsestykket, når pistolen anvendes.

Påfyld aldrig magasinet, når aftrækkeren eller sikringen er trykket i bund. Lad først magasinet efter at have tilsluttet trykluft.

Beskadig aldrig pistolhuset. Huset er en trykbeholder. Ændring af pistolen er ikke tilladt.

Transport af pistolen bør foregå uden tryklufttilslutning. Pistolen bør ikke bæres i slangen, og fingeren må ikke hvile på aftrækkeren.

Anvend altid den korrekte maskinstuds til lynkoblingen. Trykket skal forlade værktøjet, så snart trykluftslangen fjernes.

Overskrid aldrig det specificerede maximale lufttryk. (1 bar = 15 psi)

Anvend aldrig gas, oxygen eller andre energikilder på flasker til trykluftpistoler, da det kan forårsage eksplosion.

## Optimal værktøjsbrug

For at undgå unødigt støj udvikling og slid på værktøjet bør trykluftpistoler kun anvendes med det til den enkelte opgave absolut nødvendige lufttryk. Pistolen må kun tilsluttes luftledninger, der er godkendt til pistolens maximale tryk + 10%. Til hver pistol bør der være en vandudskiller, luftsmører samt reduktionsventil. Hvis man ikke har en oliesmører tilsluttet, anbefales at smøre et par dråber syrefri trykluftolie direkte ind i luftstudsens ca. 4-5 dråber per 500 skud.

Den bedste luffremføring opnås ved anvendelse af f.eks. en TJEP High Pressure slange. Er slangen for lang, kan dette dog medføre manglende tryk og luft.

Kompressor, luftledning og -slange mv. er faktorer, der har meget stor indflydelse på pistolens funktion og hastighed.

Ved tvivl spørg din forhandler eller KYOCERA UNI-MERCO Fastening A/S.

## Brug af pistolen

### Ladning/udtagning af søm

Peg næsestykket væk fra personer, og hold fingrene væk fra aftrækkeren når søm indsættes i magasinet.

Ved ladning af et "to-trins" magasin, indfør søm, indtil rækken har passeret låsen. Træk fremføreren forbi låsen og frigør denne, således at søm bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm, vip fremføreren fri af søm og tilt pistolen så de kan glide tilbage.

Hvis pistolen er forsynet med et "3-trins" magasin, følg ovenstående sikkerhedsinstruktioner, og træk fremføreren tilbage til låsen og fastgør den der. Søm indsættes i magasinet, og fremføreren frigøres, så sømmene bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm, træk fremføreren tilbage til låsen og tilt pistolen så sømmene kan glide tilbage.

### Ildrivningsdybde

Denne pistol er forsynet med justerbar eller stilbar sikring. Trykluffen skal altid afkobles før justering.

Ved justerbar sikring er justeringsknappen placeret yderst ved sikringen. Når sikringen er justeret, skydes en dykker i et emne for at vurdere, hvorvidt yderligere justering er nødvendig. Hvis der skal justeres, skal luftrykket afkobles. Drej justeringsskruen mod "dybere" eller "højere". Tilslut luftryk.

### Aftrækkersystemet

Pistolen er monteret med en hurtigveksler på aftrækkeren. Her kan skiftes mellem enkeltskud (T) og slagskud (TTT). For at skifte, skal den røde pal på aftrækkeren trykkes udaf og kan derefter drejes til den ønskede indstilling.

#### Enkeltskudsaftrækker

Denne type aftrækker kræver en speciel sekvens, der skal følges. Sikringen trykkes i bund, hvorefter aftrækkeren aktiveres.

Flyt pistolen fra emnet og slip aftrækkeren. Pistolen er klar til ny cyklus.

#### Slagskydning

Tag et godt greb omkring aftrækkeren. Stød pistolens sikring mod emnet. Ved hvert stød vil der blive udløst et skud. Når sømningen er tilendebragt skal aftrækkeren slippes, så uønsket affyring forhindres. Bær aldrig pistolen med aftrækkeren i bund.

Obs! Denne sikringstype må ikke anvendes på stilladser, trapper, stiger eller når brugeren bevæger sig rundt.

## Daglig vedligeholdelse/forholdsregler

Check inden start at lufttrykket er korrekt. Max. trykluft er specificeret på værktøjet.
Hold magasin og lademekanismen ren.
Check inden start at du bruger de rigtige søm. Der må kun anvendes de af producenten specificerede søm.
Tøm kompressorens vandudskiller dagligt.
Efterse at alle skruer er fastspændte på værktøjet.
Sørg for at smøre med korrekt trykluftolie
Afbryd lufttilførsel og tøm magasinet ved arbejdets ophør.
Check at magasinet er spændt ordentligt fast.
Ved abnormal funktion, skal lufttilførsel afbrydes omgående
OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige af hensyn til sikkerhed, funktion og levetid på værktøjet.

## Problemer ved skydning

Problem	Løsning
Sømmet skydes ikke langt nok ind i træet.	Sikringen flyttes opad. Maximér lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen) Træet er for hårdt i forhold til sømlængde.
Sømmet slås ordentligt i ved normal arbejdshastighed, men ved større sømhastighed slæes sømmet ikke ned i træet.	Førøg lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen). Anvend evt. kortere luftslanger.
Sømhovedet er drevet for dybt ned i træet.	Flyt sikringen nedad. Reducér lufttrykket.
Fastklemt søm i pistolnæsen.	Pistolen frakobles trykluftanlægget. Fjern klemmeren.
Værktøjet arbejder, men der kommer ingen søm.	Check om sømrækken er korrekt anbragt i magasinet. Sømrækkerne skal uhindret kunne rutsche frem og tilbage. Om nødvendigt rengør magasinet for evt. rester eller klemmer. Check om lufttrykket er tilstrækkeligt. Brug kun de af producenten specificerede søm beregnet til værktøjet.
Hvis du ikke kan løse problemet, skal pistolen sendes til din TJEP forhandler. Anvend aldrig en skadet pistol. Reparation må kun udføres af fagfolk, der er uddannet i pneumatiske pistoler.	



**Before using this tool, it is important that all users read the manual and the technical specifications carefully. These documents should be kept with the tool. For questions, please contact the vendor of the tool.**

## Safety instructions

Read and learn all safety and operating instructions thoroughly before using the TJEP nail gun (hereafter: nailer). Follow all safety regulations carefully. By failing to follow the safety regulations, you may harm yourself or others.

Keep the nailer away from children. The nailer is dangerous in the hands of an untrained person.

The tool may only be used for nailing wood or materials with similar hardness.



Always use safety glasses and hearing protection when the nailer is in use. Other people in the work area should use appropriate personal protective equipment such as eye and ear protection.

Always remove the air supply from the nailer, when the nailer is not in use, before maintenance, cleaning or if a nail has jammed.

### Cleaning and maintenance

Test regularly that all nuts, bolts and parts are tighten.

Clean and maintain the nailer regularly, and keep it free of grease and dirt. Lubricate the driverpiston lightly, and use only acid free oil dedicated to pneumatic nailers.

Never use a damaged nailer. The nailer may only be repaired by qualified persons.

## TJEP nail gun

Do not use the nailer to perform other jobs than the designated function. Never play with the nailer, and never point the nailer towards yourself or other persons, even if it is not loaded.



Hold the nailer so that your head and body are not in danger in case of a backlash caused by faults in energy supply or hard surfaces.

Use only nails (hereafter: fastener) and parts specified by the manufacturer, otherwise there is a risk of accident and resulting injury.

Do not modify or repair the nailer in any way. Never tamper with the safety bracket on the nailer. The nailer may function unexpectedly after and cause dangerous situations.

Be aware of workplace conditions. The nailer can shoot through thin workpieces, or the fastener may slip off if shooting close to the edge, and this may injure another person. Only use the nailer on the workpiece. When using the nailer, never hold it near the nozzle, and do not shoot upon other fasteners or metals.

Do not load fasteners into the tool if the trigger or nozzle is activated. Always connect the air supply before loading fasteners.

Never damage the tool house. The tool house is a pressure chamber.

The nailer should only be transported when disconnected from the air supply. The nailer should not be carried in the air hose, and keep your finger away from the trigger.

Always connect the male free flow nipple to the nailer side of the air hose, so that the nailer is depressurized when disconnected from the hose.

Do not exceed the specified maximum air pressure of the nailer (1 bar = 15 psi). Do not use any kind of gas, oxygen or other energy sources for the nailer as this may cause an explosion.

## Optimal use of the nailer

To avoid unnecessary noise development and wear on the nailer, it should only be used with the correct air pressure for the purpose. The nailer should only be connected to air hoses approved to withstand the maximum air pressure of the tool + 10%.

For each nailer there should be a water separator, air greaser and a reducing valve. If an air greaser is not connected, it is recommended to grease the tool's intake with a few drops of acid-free oil - approx. 4-5 drops per 500 shots.

Optimum air supply is achieved using for example a TJEP High Pressure hose. If the air hose is too long, this may cause lack of pressure and air supply.

Compressor and air hose/air supply are factors which have a great influence on the function and speed of your tool.

If you have any questions, please contact your TJEP dealer or KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S.



## How to use the nailer

### Loading/unloading fasteners

Point the nozzle away from persons and keep your finger out of the trigger when loading the fasteners.

When loading a “2-step” magazine, slide the nail strip into the magazine until the nail strip has passed the nail stopper.

Pull the pusher until it is beyond the stopper.

Release the pusher to engage the nail strip and feed it into the nozzle.

To unload the fasteners from the magazine, press the release lever on the pusher and tilt the tool to slide the nail strip to the rear end of the magazine. Press the nail stopper and slide out the strip.

When loading a “3-step” magazine, follow the same safety precautions and continue with the following steps:

To load the nail, pull the pusher to the rear until it is locked to the magazine at rear position.

Slide nail strip into the magazine. Release the pusher to push the nails into the nozzle.

To unload the fasteners from the tool, pull the pusher to rear locking position. Slide the nails out of the magazine.

### Depth of drive adjustment

It is possible to adjust the depth of drive on this nailer. If the nailer has an adjustable screw placed close to the nozzle, it can be turned towards deeper or higher.

Remember to disconnect the air supply before adjusting.

When the depth is adjusted, shoot a nail into the workpiece to determine if further adjustment is necessary.

### Actuate method

The trigger is fitted with a quick-changer. This allows you to switch between single sequential fire (T) and bump fire (TTT).

To change the fire mode, push the red button outwards and turn it to the desired position.

#### Single sequential trigger

To actuate the tool, depress the safety bracket against the work piece, and pull the trigger.

To actuate the tool again, you will need to release the safety bracket fully and release the trigger before repeating the above procedure.

#### Bump fire

Get a good grip on the tool's handle. Activate the trigger, bump the safety bracket against the workpiece, and a shot will be fired. Each time the safety bracket is bumped into the workpiece, the tool will fire.

When the work is done, release the trigger to avoid misfire. Keep your finger off the trigger when carrying the tool.

NB: Bump fire must not be used when working on a scaffold, stairs, ladders, or if the user is moving around.

## Daily maintenance/precautions

Before you start, make sure the air pressure is correct. The maximum air pressure is specified on the nailer.
Keep the nailer clean.
Make sure that you use the correct fasteners before you start. Use only fasteners specified by the manufacturer.
Empty the water separator for the compressor daily.
Make sure that the nailer is maintained regularly.
Make sure to grease the nailer with the correct lubricant.
Cut off the air supply and empty the magazine when the work is done.
Make sure that the magazine is tightened properly.
If the nailer behaves unusually, cut off the air supply immediately.
NB: All the above-mentioned precautions are pivotal in regards to safety, the tool's functionality and the lifetime of the nailer.

## Troubleshooting

Symptom	Solution
Nailer operates normally but does not drive the fasteners to flush.	Adjust the depth of drive setting to the deepest. Maximise the air pressure (max pressure is specified on the nailer) The wood is too hard for the chosen length of fasteners
The fasteners is driven to flush at normal speed, but when increasing speed it is not driven to flush.	Maximise the air pressure (max pressure is specified on the nailer) Use a shorter air supply hose.
The fastener is driven too deeply into the work piece.	Move the nozzle downwards to reduce the driving depth. Reduce the air pressure.
A fasteners is jammed.	Remove the air supply. Remove the jammed fastener.
Tool operates normally, but no fasteners is driven.	Make sure that the fasteners are placed correctly in the magazine. The fasteners must be able to move freely back and forth. If necessary, clean the magazine for any possible remains or jammed fasteners. Make sure that the airtsupply is sufficient. Use only fasteners recommended by the producer.
If you cannot solve the problem, the nailer must be sent to your TJEP dealer. Never use a damaged nailer. Repairs must be performed only by professionals trained in the repair of TJEP nailers.	



**Innan detta verktyg används ska alla tilltänkta användare noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen och den tekniska specifikationen. Båda ska förvaras tillsammans med verktyget. Kontakta din återförsäljare vid eventuella frågor.**

## Säkerhetsföreskrifter

Läs och förstå alla säkerhets- och användarföreskrifter innan pistolen tas i bruk. Följ alla säkerhetsföreskrifter, annars kan du skada både dig själv och andra.

Förvara verktyget utom barns räckhåll. Verktyget är farligt om det används av person som inte har relevant kunskap om verktyget och dess användningsområde.

Får endast användas för spikning i trä eller material med liknande eller lägre hårdhet.



Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när pistolen används. Om det finns fler personer inom arbetsområdet ska även dessa bära skyddsglasögon och hörselskydd.

Koppla alltid bort luftslangen när pistolen inte används, när den repareras, rengörs eller felsöks.

### Rengöring och underhåll

Kontrollera regelbundet att alla muttrar, skruvar och delar sitter fast.

Rengöring och smörjning är viktigt. Rengör pistolen dagligen och olja lätt in slagstiftskanalen. Använd endast syrefri olja som är avsedd för tryckluftspistoler.

Arbeta aldrig med en trasig pistol. Pistolen får endast repareras av behörig tekniker.

### TJEP spikpistol

Pistolen får endast användas för det ändamål den är avsedd för. Lek aldrig med pistolen, rikta heller inte pistolen mot dig själv eller någon annan, oavsett om den är laddad eller ej.



Håll pistolen så att huvud och kropp inte utsätts för fara vid eventuellt återslag som kan orsakas av fel i energiförsörjning eller vid hårda underlag.

Använd endast spik och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren, annars finns risk för olycka med kroppsskada som följd.

Pistolens säkring får inte modifieras eller tas bort. Säkringen får inte utsättas för våld, det kan orsaka oavsiktlig avfyring och leda till personskador.

Var uppmärksam på förhållandena på arbetsplatsen. Pistolen kan skjuta igenom tunna material eller glida av om man spikar nära kanter, och på så sätt skada andra

personer. Använd endast pistolen på avsett material. Håll inte i närheten av munstycket när pistolen används.

Fyll aldrig på spik i magasinet om avtryckaren eller säkringen är tryckta i botten. Laddning av magasinet ska ske först efter att tryckluftsslangen har anslutits.

Skada aldrig pistolhuset. Huset är en tryckbehållare.

Transport av pistolen ska ske utan ansluten tryckluft. Pistolen ska inte bäras i slangen och fingrarna ska inte vara på avtryckaren.

Använd alltid korrekt maskinanslutning för snabbkoppling. Trycket ska lämna verktyget så snart tryckluftsslangen avlägsnas.

Överskrid aldrig det angivna maxtrycket (1 bar = 15 psi). Använd aldrig gas, syre eller andra energikällor i flaskor till tryckluftspistoler, det kan orsaka explosion.

### Optimal användning av verktyget

För att undvika onödigt buller och slitage på verktyget ska tryckluftspistoler endast användas med det minsta möjliga lufttryck som krävs för det enskilda arbetet. Pistolen får endast anslutas till tryckluftsslanger som minst är godkända för pistolens maxtryck +10 %. Till varje pistol bör man använda en vattenavskiljare, luftsmörjare samt reduceringsventil. Om man inte har en oljebehållare för luftsmörjning ansluten bör man smörja med ett par droppar syrefri tryckluftsolja direkt i pistolens luftnippel, ca 4-5 droppar per 500 skott.

Den bästa lufttillförseln fås med en TJEP High Pressure slang. Om slangen är för lång kan det medföra sämre tryck och lufttillförsel

Kompressor och tryckluftsslanger är faktorer som har stor inverkan på pistolens prestanda och hastighet.

Vid frågor, kontakta din återförsäljare.

## Bruksanvisning

### Laddning/tömning av spik

Vid laddning av spik i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

#### Pistoler med två-stegs magasin

Vid laddning av en pistol med "två-stegs" magasin, för in spik i magasinet (med spetsen framåt) tills dess att spikbandet har passerat spiklåset. Dra mataren bakåt, förbi låset och för den sedan långsamt framåt igen så att spiken trycks mot inloppet.

Vid tömning av spik, tryck in knappen på mataren och luta pistolen bakåt så att spiken kan glida bakåt i magasinet. Tryck in spiklåset och dra spikremsan förbi och ut ur magasinet.

#### Pistoler med tre-stegs magasin

Vid laddning av en pistol med "tre-stegs" magasin, dra tillbaka mataren till sin låsposition längst bak i magasinet och fäst den där. För in spik i magasinet (med spetsen framåt), frigör mataren från spärren och för den långsamt framåt så att spiken trycks in mot inloppet.

Vid tömning av spik, dra mataren bakåt till låspositionen och fäst den där. Luta pistolen så att spikremsan glider bakåt.

### Justering av islagsdjup

Denna pistol är utrustad med justerbart eller ställbart islagsdjup. Koppla alltid bort tryckluftsslängen från pistolen innan justering görs.

Om pistolen har justerbart islagsdjup sitter vredet nedtill på säkringsarmen nära pistolens nos.

Vrid vredet för "djupare" eller "mindre" islag. Koppla på luften och avlossa en spik i materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

### Avtryckarsystemet

Pistolen är utrustad med vred på avtryckarknappen för singel (T) eller sekvensskjutning (TTT). Tryck ut och vrid om den röda knappen i avtryckaren så den pekar mot önskad symbolen.

#### Singelskottsavfyrning

Singelskottsavtryckaren kräver att man utför avfyrning i en speciell sekvens:

1. Tryck pistolens nos mot materialet så att säkringsarmen åker in
2. Tryck in avtryckaren –spik avfyra
3. Lyft pistolen från ämnet så att säkringsarmen åker ut
4. Släpp avtryckaren

Pistolen är nu klar för en ny cykel.

#### Kontaktavfyrning

Håll om avtryckaren med ett fast grepp. Stöt pistolsnosen mot materialet snabbt och bestämt så att säkringsarmen åker in. Vid varje stöt avfyras ett skott. När spikandet är klart ska avtryckaren släppas för att förhindra oönskad avfyrning. Bär aldrig pistolen med intryckt avtryckare!

Obs! Kontaktavfyrning får inte vara aktiverad vid arbete på ställningar, stegar eller i trappor, ej heller om användaren går omkring.

## Dagligt underhåll/förhållningsregler

Kontrollera att lufttrycket är korrekt innan du börjar. Max lufttryck anges på verktyget.
Håll magasinet och laddningsmekanismen rent.
Kontrollera före start att verktyget är laddat med rätt spik. Använd endast de som rekommenderas av tillverkaren.
Töm kompressortanken och vattenavskiljaren dagligen.
Se till att alla skruvar på verktyget är spända.
Smörj verktyget med syrefri verktygsolja.
Koppla bort lufttillförseln och töm magasinet efter avslutat arbete.
Kontrollera att magasinet är ordentligt fastspänt.
Vid onormal funktion ska lufttillförseln frånkopplas omedelbart.
OBS: Alla dessa förhållningsregler är nödvändiga med hänsyn till säkerhet samt verktygets funktion och livslängd.

## Felsökning

Problem	Lösning
Spik skjuts inte tillräckligt långt in i träet.	Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup". Maximera lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Virket är för hårt jmf med vald spiklängd. Lämna pistolen till en serviceverkstad.
Spik skjuts ned till önskat djup vid normal arbetshastighet men inte vid högre spikhastighet.	Öka lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Använd en kortare tryckluftslang.
Spik slås för djupt in i träet.	Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup". Minska lufttrycket.
Spik har fastnat i pistolens munstycke.	Koppla bort tryckluften från pistolen. Ta bort spiken.
Verktyget arbetar men det kommer ingen spik.	Kontrollera att det finns mer än 5 spik i magasinet, att spikbandet har rätt gradtal och är korrekt placerat. Spikbandet ska obehindrat kunna glida fram och tillbaka. Rengör magasinet vid behov från rester av fastklämda spik. Kontrollera att lufttrycket är tillräckligt. Använd endast den spik som rekommenderas av tillverkaren.
Om problemet inte går att avhjälpa ska pistolen skickas till en TJEP-auktoriserad verkstad. Använd aldrig en skadad pistol. Reparation får endast utföras av tekniker med behörighet för pneumatiska spikpistoler.	



**Før dette verktøyet brukes skal alle man lese grundig igjennom, og forstå bruksanvisningen og den tekniske spesifikasjonen. Begge skal oppbevares sammen med verktøyet. Kontakt forhandleren din hvis du har noen spørsmål.**

## Sikkerhetsforskrifter

Les og forstå alle sikkerhets- og brukerskrifter før pistolen tas i bruk. Følg alle sikkerhetsforskrifter, ellers kan du skade både deg selv og andre.

Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn. Verktøyet er farlig dersom det brukes av person som ikke har relevant kunnskap om verktøyet og dets bruksområde.

Skal bare brukes til spikring i tre eller materialer med lignet eller lavere hardhet.



Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når pistolen er i bruk. Hvis det finnes flere personer innenfor arbeidsområdet skal også disse bruke vernebriller og hørselsvern.

Kople alltid fra luftslangen når pistolen ikke er i bruk, når den repareres, rengjøres eller undersøkes for feil.

### Rengjøring og vedlikehold

Kontroller regelmessig at alle mutrer, skruer og deler sitter fast.

Rengjøring og smøring er viktig. Rengjør pistolen daglig og smør slagstiftkanalen lett med olje. Bruk bare syrefri olje som er beregnet på trykkluftpistoler.

Arbeid aldri med en pistol som ikke fungerer korrekt. Pistolen skal bare repareres av autorisert tekniker.

### TJEP spikerpistol

Pistolen skal bare brukes til det formål den er beregnet for. Lek aldri med pistolen, og rett heller ikke pistolen mot deg selv eller noen annen, uansett om den er ladet eller ikke.



Hold pistolen slik at hode og kropp ikke utsettes for fare ved eventuelt tilbakeslag, som kan inntreffe som følge av feil i energiforsyning eller ved harde underlag.

Bruk bare spiker og reservedeler som anbefales av produsenten, ellers er det fare for ulykke med legems-skade som resultat.

Pistolens sikring må ikke modifiseres eller fjernes. Sikringen må ikke utsettes for vold, da det kan forårsake utilsiktet avfiring og føre til personskader.

Vær oppmerksom på forholdene på arbeidsplassen. Pistolen kan skyte igjennom tynne materialer eller skrense ut dersom man spikrer nær kanter, og på den måten skade andre personer. Bruk pistolen bare på ma-

terialer som den er beregnet for. Ikke hold i nærheten av munnstykket når pistolen er i bruk.

Fyll aldri på spiker i magasinet hvis avtrekkeren eller sikringen er trykket inn. Lading av magasinet skal først gjøres etter at trykkluftslangen er koplet til.

Pistolhuset må aldri påføres skade. Huset er en trykkbeholder.

Transport av pistolen skal foregå med trykkluften frakoplet. Pistolen skal ikke bæres etter slangen, og fingrene skal ikke være på avtrekkeren.

Bruk alltid korrekt maskintilkopling for hurtigkopling. Trykket i verktøyet skal bli avlastet straks trykkluftslangen koples fra.

Overskrid aldri det angitte maks.-trykket (1 bar = 15 psi). Bruk aldri gass, oksygen eller andre energikilder på flasker til drift av trykkluftpistoler, da det kan føre til eksplosjon.

### Optimal bruk av verktøyet

For å unngå unødig støy og slitasje på verktøyet skal trykkluftpistoler bare brukes med det minste mulige lufttrykket som kreves for det aktuelle arbeidet. Pistolen skal bare koples til trykkluftslanger som er godkjent for minimum pistolens maks.-trykk +10 %. Til hver pistol bør man bruke en vannavskiller, en luftsmører og en reduksjonsventil. Hvis man ikke har koplet til en oljeholder for luftsmøring bør man smøre med et par dråper syrefri trykkluftolje direkte i pistolens luftnippel, 4-5 dråper per 500 skudd.

Den beste lufttilførselen oppnås ved å bruke for eksempel ett TJEP High Pressure-slange. Hvis slangen er for lang kan det medføre dårligere trykk og lufttilførsel.

Kompressor og trykkluftslanger er faktorer som har stor innvirkning på pistolens ytelse og hastighet.

Ved spørsmål, ta kontakt med forhandleren din.



## Bruksanvisning

### Lading/tømming av spiker

Ved lading av spiker i magasinet skal pistolens munn ikke peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

#### Pistoler med to-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "to-trinns" magasin, før inn spiker i magasinet (med spissen fremover) inntil spikerbåndet har passert spikerlåsen. Trekk materen bakover, forbi låsen og før den deretter langsomt fremover igjen slik at spikeren trykkes mot innløpet.

Ved tømning av spiker, trykk inn knappen på materen og hell pistolen bakover slik at spikeren kan gli bakover i magasinet. Trykk inn spikerlåsen og trekk spikerremsen forbi og ut av magasinet.

#### Pistoler med tre-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "tre-trinns" magasin, trekk materen tilbake til sin låseposisjon lengst bak i magasinet og fest den der. Før inn spiker i magasinet (med spissen fremover), frigjør materen fra sperren og før den langsomt fremover slik at spikeren trykkes inn mot innløpet.

Ved tømning av spiker, trekk materen bakover til låseposisjonen og fest den der. Hell pistolen slik at spikerremsen glir bakover.

Ved lading av en pistol som lades fra undersiden, åpne magasinet ved å trykke på knappen under trykkluftnippelen bak på pistolen, og trekk magasinets lokk bakover. Legg inn stifter i magasinet og lukk lokket. Ved tømning av magasinet, åpne magasinet, som beskrevet over og ta ut stiftene.

### Justering av innslagsdybde

Denne pistolen er utstyrt med justerbar innslagsdybde. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering.

Hvis pistolen har justerbar innslagsdybde sitter justeringsbryteren nede på sikringsarmen, nær pistolens nese.

Vri justeringsbryteren for "dypere" eller "grunnere" innslag. Kople til luften og skyt inn en spiker i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

### Avtrekkersystemet

Pistolen er utstyrt med hurtigveksling. Velg innstillingen singelspikring (T) eller støtspikring (TTT). Trykk ut og vri på den røde knappen i avtrekkeren slik at den peker mot det ønskede symbolet.

#### Avfiring av singelspikring

Avtrekkeren for singelspikring krever at man utfører avfiringen i en bestemt rekkefølge:

1. Trykk pistolens nese mot materialet slik at sikringsarmen skyves inn
  2. Trykk inn avtrekkeren – spiker avfyres
  3. Løft pistolen fra materialet slik at sikringsarmen kommer ut
  4. Slipp avtrekkeren
- Pistolen er nå klar for en ny syklus.

#### Støtspikring

Hold avtrekkeren inne med et fast grep. Støt pistolnosen mot materialet raskt og bestemt, slik at sikringsarmen skyves inn. Ved hvert støt avfyres ett skudd. Når spikringen er ferdig skal avtrekkeren slippes for å forhindre uønsket avfiring. Bær aldri pistolen med avtrekkeren trykket inn!

OBS! Støtspikring skal ikke være aktivert under arbeid på stillaser, i stiger eller trapper, og heller ikke dersom brukeren beveger seg omkring.

## Daglig vedlikehold/forholdsregler

Kontroller at lufttrykket er korrekt før du begynner å bruke pistolen. Maks. lufttrykk angis på verktøyet.
Magasinet og lademekanismen skal holdes rene.
Kontroller før start at verktøyet er ladet med riktig spiker. Bruk bare produkter som er anbefalt av produsenten.
Tøm kompressortanken og vannavskilleren daglig.
Pass på at alle skruer på verktøyet er trukket til.
Smør verktøyet med syrefri verktøyolje.
Kople fra lufttilførselen og tøm magasinet etter avsluttet arbeid.
Kontroller at magasinet er ordentlig fastspent.
Ved unormal funksjon skal lufttilførselen koples fra umiddelbart.
OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige av sikkerhetshensyn, samt for verktøyets funksjon og levetid.

## Feilsøking

Problem	Løsning
Spiker skytes ikke tilstrekkelig langt inn i materialet.	Juster inndrivingsdybden, se avsnittet "Justering av innslagsdybde". Maksimer luftrykket (maks. luftrykk er angitt på pistolen). Materialet er for hardt i forhold til valgt spikerlengde. Lever pistolen til et serviceverksted.
Spiker skytes ned til ønsket dybde ved normal arbeids-hastighet, men ikke ved høyere spikerhastighet.	Øk luftrykket (maks. luftrykk er angitt på pistolen). Bruk en kortere trykkluftslange.
Spiker slås for dypt inn i materialet.	Juster innslagsdybden, se avsnittet "Justering av innslagsdybde". Reduser luftrykket.
Spiker har satt seg fast i pistolens munnstykke.	Kople fra trykkluften fra pistolen. Fjern spikeren.
Verktøyet arbeider, men det kommer ingen spiker.	Kontroller at det er mer enn 5 spiker i magasinet, at spikerbåndet har riktig gradetall og er korrekt plassert. Spikerbåndet skal kunne gli uhindret frem og tilbake. Rengjør magasinet ved behov for rester av fastklemt spiker. Kontroller at luftrykket er tilstrekkelig. Bruk bare de spiker som er anbefalt av produsenten.
Hvis problemet ikke kan løses skal pistolen sendes til et TJEP- autorisert verksted. Bruk aldri en pistol som er skadet. Reparasjon skal bare utføres av teknikere som er godkjent for arbeid med trykkluftdrevne spikerpistoler.	

# Bedienungsanleitung



**Bevor dieses Werkzeug verwendet wird, ist es wichtig, dass alle, die das Werkzeug bedienen sollen, aufmerksam die Sicherheitsvorschriften und die technischen Spezifikationen des Werkzeugs, gelesen haben. Beide sollten mit dem Werkzeug aufbewahrt werden. Für Fragen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller des Werkzeugs.**

## Sicherheitsregeln

Lesen und lernen Sie alle Sicherheits- und Bedienungs-hinweise sorgfältig, bevor der TJEP Streifennagler (hier-nach: Nagler) verwendet wird. Befolgen Sie sorgfältig alle Sicherheitsvorschriften. Wenn nicht alle Sicher-heitsvorschriften befolgt werden, können Sie sich selbst oder andere schaden.

Immer der Nagler von Kindern und unbefugten Perso-nen fern halten. Der Nagler ist gefährlich in den Händen einer nicht ausgewiesenen Person.

Darf nur zum Nageln in hölzernen oder ähnlichen Mate-rialien benutzt werden.



Verwenden Sie immer eine Schutzbrille, wenn der Nagler benutzt wird. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einer Schutzbrille absichern.

Tragen Sie immer Gehörschutz, wenn der Nagler in Gebrauch ist. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einem Gehörschutz absichern.

Entfernen Sie den Druckluftanschluss wenn der Nagler nicht in Gebrauch ist, oder wenn Sie den Nagler warten und reparieren.

### Reinigung und Pflege

Immer in regelmässigen Abständen alle Schrauben und Befestigungsteile auf Festigkeit überprüfen.

Sauberkeit und Schmierung ist wichtig. Reinigen Sie täglich den Nagler und schmieren Sie den Schlagstiftkanal am vorderen Teil der Nase. Verwenden Sie nur säurefreies Öl zum Schmieren von Druckluftwerkzeu-gen.

Niemals mit einem Nagler, der nicht 100% in Ordnung ist, arbeiten. Der Nagler darf nur von dazu ausgebilde-ten Personen repariert werden.

## TJEP Nagler

Verwenden Sie den Nagler nur zu den angegebenen Aufgaben. Spielen Sie niemals damit und richten Sie den Nagler niemals auf sich selbst oder auf andere Personen. Auch nicht wenn er nicht geladen ist.



Halten Sie den Nagler beim Gebrauch weg vom eigenen Körper, um mögliche Rückschläge durch einen Fehler in der Energiezuführung oder durch zu harter Unterlage zu vermeiden.

Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Streifennägel (hiernach: Nägel) sowie Ersatzteile, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Personenschäden auftreten kann.

Nehmen Sie niemals Änderungen an der Sicherheits-einrichtung des Naglers vor. Setzen Sie niemals die Sicherheitseinrichtung des Naglers ausser Kraft, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Körperverletzung zur Folge auftreten kann.

Achten Sie auf die Bedingungen am Arbeitsplatz. Der Nagler kann durch dünne Werkstücke schiessen oder aber das Befestigungsmittel kann, wenn sie in der Nähe einer Kante arbeiten, abgleiten und dadurch Sie oder andere Personen verletzen. Verwenden Sie den Nagler nur für die dazu bestimmten Aufgaben.

Füllen Sie niemals das Magazin wenn der Abzug oder die Sicherheitseinrichtung betätigt sind. Laden Sie das Magazin erst, nachdem die Druckluft angeschlossen ist.

Beschädigen Sie niemals das Gehäuse. Das Gehäuse ist ein Druckbehälter. Änderungen am Nagler sind nicht gestattet.

Vor dem Transport des Naglers muss der Druckluft-anschluss entfernt werden. Der Nagler darf nicht am Druckluftschlauch getragen werden, und der Finger sollte nicht am Abzug ruhen.

Verwenden Sie immer den richtigen Anschluss für die Schnellkupplung. Beim Entfernen der Kupplung sollte die Druckluft aus dem Nagler entweichen.

Überschreiten Sie keinesfalls den angegebenen maxi-malen Druck. (1 bar = 15 psi)

Verwenden Sie niemals Gas, Sauerstoff oder andere Druckluftquellen aus der Flasche, da dies sonst eine Explosion auslösen kann.

## Der optimale Gebrauch des Naglers

Um eine unnötige Geräuschentwicklung und Verschleiß des Naglers zu vermeiden, sollte dieser nur mit den für die Aufgaben nötigen Luftdruck verwendet werden. Der Nagler sollte nur an dazu zugelassene Druck-luftleitungen angeschlossen werden (Max. Druck + 10%). Der Nagler sollte mit einem Wasserabscheider, Luftschmiereinrichtung und Reduzierventil ausgestattet werden. Sollte keine Schmiereinrichtung zur Verfügung stehen, wird empfohlen, ein paar Tropfen säurefreies Öl

direkt in Luftstutzen (ca. 4-5 Tropfen pro 500 Schuss) zu geben.

Die beste Luftversorgung wird durch Anwendung eines z. Bsp. TJEP High Pressure Schlauches erreicht. Bei einem zu langen Luftschlauch kann ein Druckverlust auftreten.

Kompressor, Luftleitung und Schläuche, etc. sind Faktoren, die einen grossen Einfluss auf die Funktion und Arbeitsgeschwindigkeit des Naglers haben.

Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Händler oder KYOCERA UNIMERCO Fastening GmbH.

## Gebrauchsanweisung

### Laden / Entfernen von Nägeln

Die Nase sollte nicht auf Personen gerichtet werden und der Abzug darf nicht betätigt sein.

Ist das Gerät mit einem „2-Stage“ Magazin ausgestattet, werden die Nägel von unten in das Magazin eingeführt. Ziehen Sie danach den Schlitten bis hinter die Nagelreihe und schieben Sie diese bis in die Nase. Beim Entladen des Magazins den Schlitten zurückziehen und das Magazin entleeren.

Ist das Gerät mit einem „3-Stage“ Magazin ausgestattet, ziehen Sie den Schlitten bis zur Verriegelung zurück und lassen ihn einrasten. Danach das Magazin mit einer Nagelreihe laden und mit dem Schlitten in die Nase schieben.

Beim Entladen des Magazins, den Schlitten zurück ziehen und einrasten lassen. Danach kann das Magazin entleert werden.

### Einschlagtiefe

Wenn möglich kann die Einschlagtiefe durch Einstellung an der Sicherheitseinrichtung justiert werden.

Bei Arbeiten an dem Gerät stets die Druckluftversorgung unterbrechen.

#### Einschlagtiefe

Bei einstellbaren Sicherheitseinrichtungen befindet sich der Einstellknopf stets am Ende der Sicherheitseinrichtung.

Nach Einstellung der Einschlagtiefe stets mit einigen Probeschüssen untersuchen, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Bei Arbeiten am Gerät stets die Druckluftversorgung unterbrechen.

Stellen Sie die Einstellschraube auf die gewünschte Position und verbinden Sie das Gerät wieder mit der Druckluftversorgung.

### Abzugssystem

Das Gerät ist mit einem kombinierten Auslöser montiert. Hierbei können Sie zwischen Einzelschuss (T) und Kontaktauslösung (TTT) wählen.

#### Abzug für Einzelschuss

Diese Art von Auslöser erfordert eine spezielle Reihenfolge beim Auslösen des Schusses. Die Sicherung gegen das Werkstück drücken und gedrückt halten. Danach den Auslöser betätigen wodurch ein Schuss ausgelöst wird. Danach die Sicherung wieder vom Werkstück entfernen und das Gerät ist wieder bereit für den nächsten Zyklus.

#### Kontaktauslöser

Halten Sie den Auslöser gedrückt und drücken Sie die Sicherungseinrichtung gegen das Werkstück, wobei jeweils ein Schuss ausgelöst wird. Bei Beendigung des Arbeitsganges den Auslösehebel wieder loslassen, damit kein ungewollter Schuss ausgelöst werden kann. Niemals die Pistole mit dem Auslöser gedrückt transportieren.

Achtung! Geräte mit Kontaktauslöser dürfen nicht auf Gerüste, Treppen oder Leitern oder wenn der Benutzer sich bewegt, gebraucht werden.

## Tägliche Pflege / Verhaltensregeln

Prüfen Sie vor dem Start, dass der Luftdruck korrekt ist. Max. Luftdruck ist auf dem Nagler angegeben.
Magazin und Lademechanismus sauber halten.
Prüfen Sie vor dem Start, dass Sie die richtigen Nägel benutzen. Nur die vom Hersteller angegebene Nägel benutzen.
Den Wasserabscheider Ihres Kompressors täglich entleeren.
Prüfen, ob alle Schrauben fest angezogen sind.
Den Nagler nur mit säurefreiem Öl schmieren.
Wenn der Nagler nicht benutzt wird, Magazin entleeren und die Druckluftzufuhr unterbrechen.
Prüfen Sie, ob das Magazin fest angezogen ist.
Bei Fehlverhalten des Naglers, bitte sofort die Druckluftzufuhr unterbrechen.
HINWEIS: Beachten Sie diese Verhaltensregeln in Bezug auf Sicherheit, Funktion und Lebenszeit des Naglers.

## Problemstellungen beim Gebrauch

Problemstellung	Problemlösung
Nägel werden nicht weit genug in das Werkstück eingetrieben	Die Sicherheitseinrichtung weiter zum Gehäuse eindrehen. Arbeitsdruck erhöhen (der maximale Arbeitsdruck ist auf dem Nagler angegeben)
Nägel werden bei erhöhter Arbeitsgeschwindigkeit nicht mehr ordnungsgemäss in das Werkstück eingetrieben	Arbeitsdruck erhöhen (der maximale Arbeitsdruck ist auf dem Nagler angegeben). Wenn möglich benutzen Sie einen kürzeren Luftschlauch.
Nägel werden zu weit in das Werkstück eingetrieben	Drehen Sie die Sicherheitseinrichtung weiter hinaus. Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Gestauchte Nägel in der Nase	Unterbrechen Sie die Luftzufuhr und entfernen Sie die gestauchten Stifte.
Der Nagler funktioniert aber es wird kein Nagel eingetrieben	Untersuchen Sie, ob die Nägel ordnungsgemäss im Magazin positioniert sind. Die Nägel müssen sich reibungsfrei im Magazin bewegen lassen. Falls nötig, reinigen Sie das Magazin. Prüfen Sie, ob der Arbeitsdruck zu gering ist. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Nägel für das Werkzeug.
Wenn Sie das Problem nicht lösen können, schicken Sie bitte den defekten Nagler an Ihren nächsten TJEP Händler. Verwenden Sie niemals ein beschädigter Nagler. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten, die in pneumatischen Pistolen ausgebildet sind, durchgeführt werden.	



**Avant d'utiliser cet outil, il est important que tous les utilisateurs lisent soigneusement ce manuel ainsi que les spécifications techniques. Ces documents doivent être conservés avec l'outil. Pour toute question, contactez le vendeur de l'outil.**

## Consignes de sécurité

Lisez et assimilez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser ce cloueur TJEP (ci-après : cloueur). Suivez soigneusement toutes les règles de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut présenter un risque pour des tiers ou vous-même.

Tenez le cloueur à l'écart des enfants. Le cloueur peut s'avérer dangereux s'il tombe entre les mains de personnes non formées à son utilisation.

L'outil peut exclusivement être utilisé pour clouer du bois ou des matériaux présentant une dureté similaire.



Portez toujours des lunettes de sécurité ainsi qu'une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil. Toutes les autres personnes qui se trouvent dans la zone de travail doivent utiliser un équipement de protection individuel tel qu'une protection oculaire et auditive.

Déconnectez toujours l'alimentation en air du cloueur lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de procéder à un entretien/nettoyage ou en cas de blocage d'un clou.

### Nettoyage et entretien

Vérifiez régulièrement que tous les écrous, boulons et éléments sont bien serrés.

Nettoyez et entretenez le cloueur régulièrement. Veillez à ce qu'il reste propre (pas de traces de graisse ni de poussière). Lubrifiez légèrement le piston. Utilisez uniquement de l'huile sans acide spécialement adaptée pour les cloueurs pneumatiques.

N'utilisez jamais un cloueur endommagé. Le cloueur peut uniquement être réparé par des personnes qualifiées.

### Cloueur TJEP

N'utilisez pas le cloueur pour exécuter d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu. Ne jouez jamais avec le cloueur et ne le pointez jamais vers d'autres personnes ou vous-même, même s'il n'est pas chargé.



Tenez le cloueur afin que votre tête et votre corps ne soient pas en danger dans le cas d'un choc en retour provoqué par l'absorption d'énergie ou les surfaces dures.

Utilisez uniquement les clous (ci-après : fixations) et éléments spécifiés par le fabricant. Dans le cas

contraire, vous vous exposez à un risque d'accident et de blessure.

Ne modifiez ou ne réparez jamais le cloueur. Ne touchez jamais au dispositif de sécurité du cloueur. Le cloueur peut fonctionner de manière inattendue suite aux modifications apportées et engendrer de ce fait des situations dangereuses.

Tenez compte des conditions du lieu de travail. Le cloueur peut transpercer les pièces à usiner fines ou les fixations peuvent glisser si vous clouez à proximité d'un bord, entraînant ainsi un risque de blessure pour les personnes tierces. Utilisez l'outil exclusivement sur la pièce à usiner. Lorsque vous utilisez le cloueur, ne le tenez jamais à proximité de la buse et ne projetez pas de clous sur d'autres fixations ou des éléments métalliques.

Ne chargez pas de fixations dans l'outil lorsque la gâchette ou la buse est activée. Connectez toujours l'alimentation en air avant de charger les fixations.

N'endommagez jamais le boîtier de l'outil. Le boîtier de l'outil sert de chambre de pression.

Le cloueur peut uniquement être transporté lorsqu'il est déconnecté de l'alimentation en air. Ne tenez pas le cloueur par le flexible d'air lorsque vous le déplacez et ne maintenez pas votre doigt sur la gâchette.

Connectez toujours le manchon de débit libre mâle au côté cloueur du flexible d'air de sorte que le cloueur se trouve à l'état dépressurisé lorsqu'il est déconnecté du flexible.

Ne dépassez jamais la pression d'air maximale spécifiée du cloueur (1 bar = 15 psi). N'utilisez aucun type de gaz, d'oxygène ou d'autres sources d'énergie pour alimenter le cloueur car cela pourrait conduire à une explosion.

### Utilisation optimale du cloueur

Afin de prévenir tout développement de bruit inutile ainsi que l'usure du cloueur, la pression d'air doit toujours être adaptée à l'application visée. Le cloueur doit uniquement être connecté à des flexibles d'air homologués pour résister à la pression d'air maximale de l'outil +10 %.

Chaque cloueur doit être équipé d'un séparateur d'eau, d'un lubrificateur d'air et d'un détendeur. En l'absence d'un lubrificateur d'air, il est recommandé de lubrifier



l'entrée de l'outil à l'aide de quelques gouttes d'huile sans acide (env. 4 à 5 gouttes toutes les 500 frappes).

Une alimentation en air optimale est garantie par l'utilisation d'un flexible d'air d'un diamètre de 3/8" ou 10 mm. Si le flexible d'air est trop long, la pression et l'alimentation en air peuvent être instables. La consommation d'air est mentionnée dans les spécifications techniques de l'outil.

Le compresseur et l'alimentation en air/le flexible d'air influencent fortement le fonctionnement et la vitesse de votre outil.

En cas de questions, contactez votre revendeur TJEP ou KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S.

## Comment utiliser le cloueur ?

### Chargement/déchargement des fixations

Ne dirigez pas la buse vers des personnes et ne tenez pas votre doigt sur la gâchette lorsque vous procédez au chargement des fixations.

Pour procéder au chargement d'un magasin « 2 temps », insérez la bande de clous dans le magasin jusqu'à ce qu'elle ait dépassé la butée à clous. Appuyez sur le poussoir jusqu'à ce qu'il se trouve derrière la butée. Relâchez le poussoir pour engager la bande de clous et alimenter ainsi la buse.

Pour décharger les clous du magasin, appuyez sur le levier de déverrouillage situé sur le poussoir et inclinez l'outil pour faire glisser la bande de clous vers l'arrière du magasin. Appuyez sur la butée à clous et faites glisser la bande.

Pour procéder au chargement d'un magasin « 3 temps », suivez les mêmes consignes de sécurité et exécutez les étapes ci-après :  
Pour procéder au chargement des clous, appuyez le poussoir vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit verrouillé dans le magasin en position arrière. Insérez la bande de clous dans le magasin. Relâchez le poussoir pour introduire les clous dans la buse.

Pour décharger les clous qui se trouvent dans l'outil, appuyez le poussoir jusqu'à la position de verrouillage arrière. Faites glisser les clous en dehors du magasin.

### Réglage de la profondeur d'éjection

Vous pouvez procéder au réglage de la profondeur d'éjection sur ce cloueur. Si le cloueur est équipé d'une vis de réglage située à proximité de la buse, vous

pouvez la tourner dans le sens adéquat (plus profond ou moins profond).

N'oubliez pas de déconnecter l'alimentation en air avant de procéder au réglage.

### Système d'activation

La gâchette est équipée d'un sélecteur rapide. Celui-ci vous permet de commuter entre les modes gâchette séquentielle unique (T) et déclenchement au choc (TTT).

Pour changer de mode de projection, poussez le bouton rouge vers l'extérieur et tournez-le sur la position souhaitée.

#### Gâchette séquentielle unique

Pour activer l'outil, poussez le dispositif de sécurité contre la pièce à usiner et appuyez sur la gâchette. Pour réactiver l'outil une nouvelle fois, vous devez d'abord relâcher entièrement le dispositif de sécurité et la gâchette avant de pouvoir répéter la procédure décrite ci-dessus.

#### Déclenchement au choc

Maintenez fermement la poignée de l'outil. Actionnez la gâchette et frappez la sécurité contre la pièce à usiner. Une fixation sera projetée. À chaque fois que vous frapperez à nouveau la sécurité contre la pièce à usiner, une nouvelle fixation sera projetée.

Lorsque vous avez fini, relâchez la gâchette afin d'éviter tout accident. N'appuyez pas votre doigt sur la gâchette lorsque vous transportez l'outil.

NB : le mode déclenchement au choc ne doit pas être utilisé lorsque vous travaillez sur des échafaudages, des escaliers, des échelles ou lorsque d'autres utilisateurs se trouvent à proximité.

## Entretien quotidien/mesures de sécurité

Avant de commencer le travail, assurez-vous que la pression d'air est correcte. La pression d'air maximale est spécifiée sur le cloueur.
Gardez le cloueur propre.
Assurez-vous que vous utilisez les bonnes fixations avant de commencer. Utilisez uniquement les fixations spécifiées par le fabricant.
Videz le séparateur d'eau pour le compresseur chaque jour.
Veillez à ce que le cloueur soit entretenu régulièrement.
Assurez-vous d'utiliser le bon lubrifiant.
Coupez l'alimentation en air et videz le magasin une fois le travail terminé.
Vérifiez que le magasin est bien fermé.
Si votre cloueur fonctionne de manière inhabituelle, coupez immédiatement l'alimentation en air.
NB : toutes les mesures de sécurité précitées sont essentielles pour garantir la sécurité, le fonctionnement de l'outil et la durée de vie du cloueur.

## Résolution des problèmes

Problème	Solution
L'outil fonctionne correctement, mais les fixations n'effleurent pas la pièce à usiner.	Réglez la profondeur d'éjection sur le réglage le plus profond. Augmentez la pression d'air au maximum (la pression maximale est spécifiée sur le cloueur).
Les fixations sont éjectées à la vitesse normale, mais ne sont pas éjectées lorsque la vitesse est augmentée.	Augmentez la pression d'air au maximum (la pression maximale est spécifiée sur le cloueur).
La fixation est enfoncée trop profondément dans la pièce à usiner.	Abaissez la buse pour réduire la profondeur d'éjection.
Une fixation est bloquée.	Débranchez l'alimentation en air. Retirez la fixation bloquée.
L'outil fonctionne normalement mais aucune fixation n'est éjectée.	Vérifiez que les fixations sont installées correctement dans le magasin. Les fixations doivent pouvoir avancer et reculer librement. Si nécessaire, retirez les résidus ou les fixations bloquées dans le magasin. Vérifiez que l'alimentation en air est suffisante. Utilisez uniquement les fixations spécifiées par le fabricant.
Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, renvoyez le cloueur chez votre revendeur TJEP. N'utilisez jamais un cloueur endommagé. Les réparations doivent être effectuées par des professionnels spécialement formés pour procéder à la réparation de clumeurs TJEP.	



KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S  
Drejervej 2  
DK-7451 Sunds  
Tlf. +45 97 14 14 40  
Fax +45 97 14 14 86  
[tjep@unimerco.com](mailto:tjep@unimerco.com)

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)